

**Европейская экономическая комиссия**

Комитет по внутреннему транспорту

**Рабочая группа по перевозкам опасных грузов****Совместное совещание экспертов по Правилам,  
прилагаемым к Европейскому соглашению  
о международной перевозке опасных грузов  
по внутренним водным путям (ВОПОГ)  
(Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ)****Тридцать первая сессия**

Женева, 28–31 августа 2017 года

Пункт 4 b) предварительной повестки дня

**Предложения о внесении поправок в Правила,  
прилагаемые к ВОПОГ: другие предложения****Пункты 7.1.5.4.1 и 7.2.5.4.1 ВОПОГ – Стоянка судов****Передано правительством Германии\*, \*\****Резюме*

<b>Существо предложения:</b>	Формулировки пунктов 7.1.5.4.1 и 7.2.5.4.1 различаются, хотя (по мнению делегации Германии) их содержание должно быть идентичным.
<b>Предлагаемое решение:</b>	Согласование формулировок пунктов 7.1.5.4.1 и 7.2.5.4.1.
<b>Справочные документы:</b>	Нет.

\* Распространено на немецком языке Центральной комиссией судоходства по Рейну под условным обозначением CCNR-ZKR/ADN/WP.15/AC.2/2017/25.

\*\* В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2016–2017 годы (ECE/TRANS/2016/28/Add.1 (9.3)).



## I. Введение

1. Соответствующие предписания:
  - «7.1.5.4 **Стоянка**  
7.1.5.4.1 Расстояния от других судов, которые должны соблюдаться на стоянке судами, перевозящими опасные грузы, должны быть не меньше расстояния, предписанного Европейскими правилами судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП).».
  - «7.2.5.4 **Стоянка**  
7.2.5.4.1 Расстояния от других судов, которые должны соблюдаться на стоянке судами, перевозящими опасные грузы, должны быть не меньше расстояний, предписанных правилами, упомянутыми в подразделе 1.1.4.6.».
2. Подраздел 1.1.4.6 ВОПОГ содержит ссылку на действие «местных, региональных или международных предписаний, применимых в целом к перевозкам грузов по внутренним водным путям».
3. Делегации Германии неизвестно, было ли различие между этими двумя пунктами допущено умышленно.
4. В тексте не оговаривается, являются ли ЕПСВВП частью «международных предписаний, применимых в целом к перевозкам грузов по внутренним водным путям», упомянутых в подразделе 1.1.4.6 ВОПОГ.
5. Различающиеся ссылки вызывают опасения в связи с тем, что в случае сухогрузных судов и танкеров применяются неодинаковые требования в отношении минимальных расстояний согласно ЕПСВВП или местным правилам. Это может усложнить задачу, стоящую перед компетентными органами.

## II. Предложение

6. Изменить пункт 7.2.5.4.1 ВОПОГ следующим образом:

«7.2.5.4.1 Расстояния от других судов, которые должны соблюдаться на стоянке судами, перевозящими опасные грузы, должны быть не меньше расстояний, предписанных правилами, упомянутыми в подразделе 1.1.4.6 расстояния, предписанного Европейскими правилами судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП).».
7. Ссылки на ЕПСВВП содержатся в следующих разделах и пунктах ВОПОГ:
  - 1.2.1 «Судоводитель»
  - 7.1.5.0.1
  - 7.1.5.0.5
  - 7.2.5.0.1
  - 7.2.5.0.3
  - 8.1.2.6
  - 8.1.2.7
  - 8.2.2.7.1.6
8. Ссылки на подраздел 1.1.4.6 содержатся в следующих разделах и пунктах ВОПОГ:
  - 7.x.4.76
  - 7.x.5.8.1

- 7.2.3.29.1
- 7.2.4.15.1
- 7.2.5.4.1
- 8.1.4
- 9.x.0.94.2
- 9.3.x.50.1

9. Делегации Германии не видит какой-либо логики в данных ссылках. Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ мог бы рассмотреть возможность их согласования или уточнения причин различий между ними.

### **III. Обоснование**

10. Мы не видим никакого материального основания для того, чтобы на сухогрузные суда и танкеры распространялись неодинаковые требования в отношении минимальных расстояний. Предлагаемое изменение упрощает применение требований компетентными органами, так как отпадает необходимость проведения какого-либо различия между сухогрузными судами и танкерами.

11. Поскольку ВОПОГ является международным соглашением, оно должно прежде всего отсылать к международным соглашениям, заключенным на том же уровне.

### **IV. Безопасность**

12. Данное изменение не влияет на безопасность перевозки. Минимальные расстояния остаются неизменными, по крайней мере в Германии. ЕПСВВП и другие применимые национальные предписания предусматривают те же минимальные расстояния.

### **V. Осуществление**

13. Данное изменение не предполагает ни какой-либо технической адаптации, ни каких-либо инвестиций со стороны сектора, ни каких-либо проблем для властей. Применение требований будет облегчено благодаря тому, что не проводится различия между сухогрузными судами и танкерами.